

MP3-CD Mini Hi-Fi System

FWM352

Руководство пользователя

Instrukcje obsługi

Uživatelské příručky

Použivatelské príručky

Felhasználói útmutatók



PHILIPS

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás

A garanciajegygen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szervíz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség 220-230 V/50 Hz
Elemes működéshez 2 x AA A/R03
Névleges frekvencia 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény
maximális 70 W
névleges < 15 W
készleteli állapotban < 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 5.7 kg

Befoglaló méretek
szélesség 265 mm
magasság 310 mm
mélység 384 mm

Rádiórész vételi tartomány
URH 87,5 – 108 MHz
MW 531 – 1602 KHz

Erősítő rész
Kimeneti teljesítmény 2 x 60 W PMPO
..... 2 x 30 W RMS

ČESKA REPUBLIKA

Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěťte specializovanému servisu.

Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

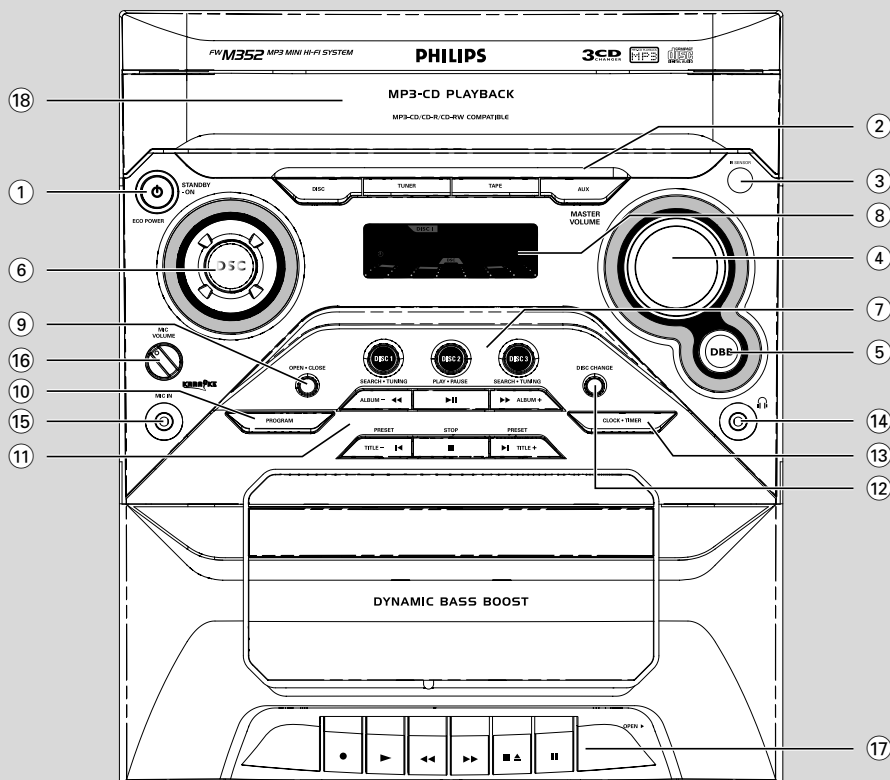
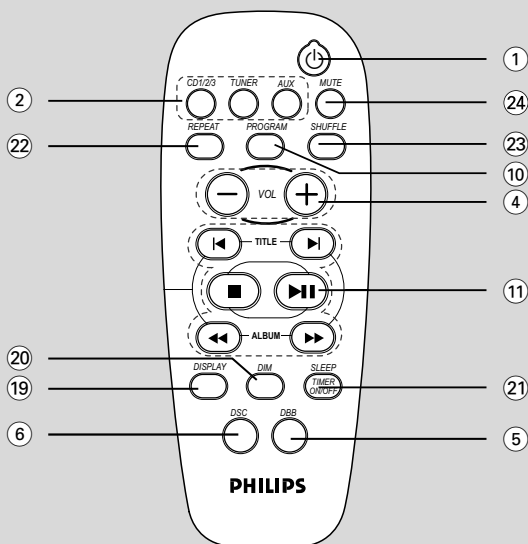
Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.



Русский 6

Polski 28

Česky 50

Slovensky 72

Magyar 94

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

Общая информация

Принадлежности	7
Выражение признательности	7
Информация по охране среды	7
Информация по безопасности	7

Подготовка

Соединения на задний плате	8–9
Питание	
Подключение антенны	
Подключение динамиков	
Дополнительные возможные соединения	9
Подсоединение другого оборудования к вашей системе	
Установка батарей в дистанционный пульт	9

Кнопки управления

Кнопки управления системы и дистанционного пульта	10–11
---	-------

Основные функции

Подключить и проигрывать	12
Режим демонстрации	13
Переключение в режим ожидания Eco Power	13
Экономичный автоматический резервный режим	13
Притушенный режим	13
Контроль уровня	13
Регулировка звучания	14
DSC	
DBB	
Караоке	14

Работа CD/ MP3

Диски для проигрывания	15
Информация о диске MP3	15
Установка дисков	15
Проигрывание диска	16
Замена дисков во время проигрывания	16
Выбор нужной записи/отрывка	38
Выбор нужного альбома/ названия	16
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT	39
Программирование записей диска	17
Стирание программы	17

Прием радио

Настройка на радио станции	18
Сохранение заданных станций	18–19
Автоматическое программирование заданных станций	
Ручное программирование заданных станций	
Настройка на заданные радио станции	19

Работа магнитофона/Запись

Проигрывание кассет	20
Общая информация о записи	21
Запись с синхронным началом проигрывания CD	21
Запись с радио	21

Внешние источники

Прослушивание внешних источников	22
--	----

Часы/Таймер

Просмотр часов	23
Установка часов	23
Установка таймера	23
Для того, чтобы выключить TIMER	
Для того, чтобы снова включить TIMER	
Установка таймера сна	23

Технические характеристики

Устранение неисправностей 26–27

Принадлежности

- 2 коробки колонок
- Дистанционный пульт
- Рамочная антенна для MW
- Проволочная антенна для FM

Выражение признательности

Energy Star

Являясь партнером ENERGY STAR®, фирма Philips заявляет, что данное изделие соответствует директивам ENERGY STAR® относительно эффективности использования энергии.



Информация по охране среды

Используется минимум упаковочного материала. Мы обеспечили возможность разделения упаковки на три группы: картон (коробка), полистирол (буфер) и полиэтилен (мешки и защитный лист).

Ваша система изготовлена из материалов, пригодных к переработке специальными компаниями. Соблюдайте местные правила избавления от упаковки, старого оборудования и использованных батарей.

Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/ЕС.

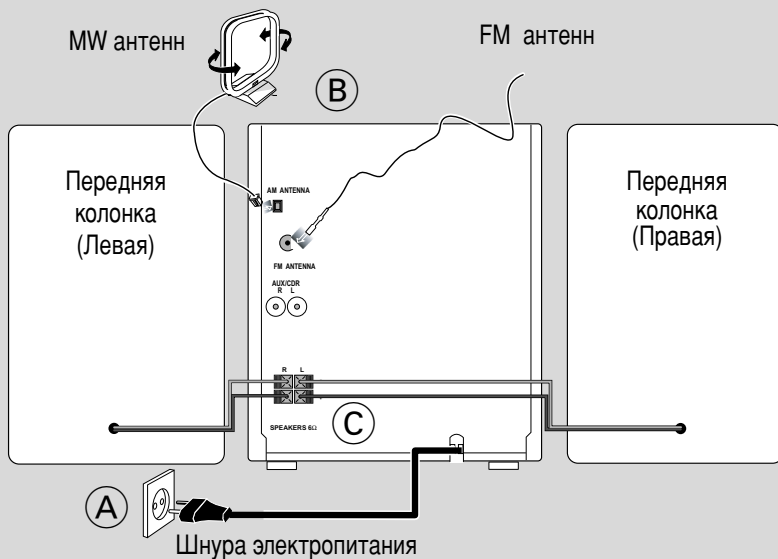


Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

Информация по безопасности

- Перед использованием системы проверьте соответствие напряжения, указанного на фирменной табличке (или около переключателя напряжения) вашей системы местному напряжению. В противном случае свяжитесь с вашим дилером.
- Установите систему на плоскую стабильную поверхность.
- Установите систему в месте с адекватной вентиляцией для предотвращения перегрева системы. Обеспечьте зазор 10 см сзади и сверху и 5 см по сторонам.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Механические части устройства состоят из самосмазывающихся подшипников, смазывать их не следует.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Если система в резервном режиме, она потребляет энергию. Для полного отключения питания системы выньте вилку из настенного разъёма.



Соединения на задний плате

Тип панели указан на задней плате системы.

А Питание

Перед подключением питающего кабеля к настенному разъёму осуществите все другие соединения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для оптимальной работы используйте только поставленный кабель.
- Никогда не осуществляйте подключение или изменение соединений при поданном питании.
- Видимое и невидимое лазерное излучение. Если крышка открыта, не направляйте луч в глаза.
- Высокое напряжение! Не открывать. Существует опасность поражения электрическим током. Механизм не содержит деталей, требующих обслуживания пользователем.
- Внесение изменений в конструкцию изделия может привести к появлению вредных электромагнитных излучений или к другим опасным последствиям.

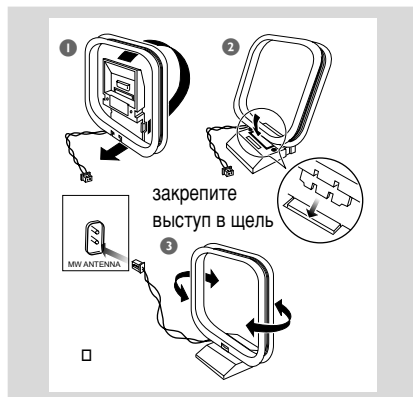
Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью.

Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

В Подключение антенны

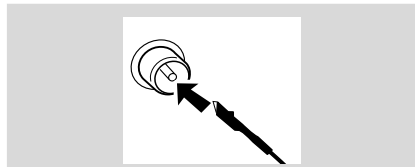
Подключите рамочную антенну для MW и FM в соответствующие гнезда. Отрегулируйте положение для оптимального приёма.

Антенна MW



- Отодвиньте антенну на макс расстояние от телевизора, записывающего устройства и др. источников радиации.

Антенна FM

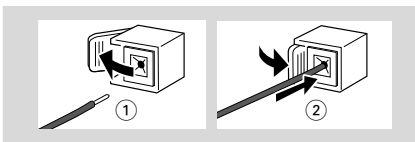


- Для оптимально стерео приёма FM подключите наружную антенну для FM к гнезду FM ANTENNA.

С Подключение динамиков

Передние динамики

Подключите провода динамиков к гнездам SPEAKERS, правый динамик к "R" а левый к "L", цветной (маркированный) провод к "+" а чёрный (немаркированный) к "-".



- Полностью введите обнажённую часть провода динамика в гнезде, как показано.

Примечания:

- Для оптимального звука используйте поставленные с системой динамики.
- Не подключайте более одного динамика к любой паре гнезд +/-.
- Не подключайте динамики с импедансом ниже, чем поставленных с системой динамиков. См раздел "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подсоединить дополнительно.

Подсоединение другого оборудования к вашей системе

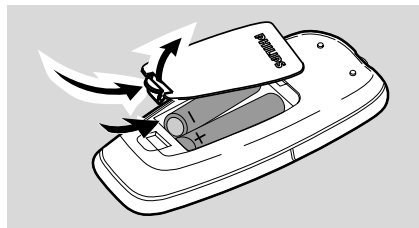
Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам **AUX**.

Примечание:

- Если вы подсоединяете оборудование с выходом моно (один выход аудио), то подсоедините его к левому разъему AUX IN, или же вы можете пользоваться кабелем со штепселем «одинарный к двойному» (и в этом случае звук будет моно).

Установка батарей в дистанционный пульт

Установите две батареи (типа R03 или AAA-) в дистанционный пульт, соблюдая верную полярность, указанную на внутренней стенке отсека для батарей символами "+" и "-".



ВНИМАНИЕ!

- Удаляйте старые батареи или если вы не собираетесь использовать устройство продолжительное время.
- Не используйте старые и новые батареи одновременно, или батареи разных типов.
- Батареи содержат химические вещества, будьте осторожны при извлечении от них.

Кнопки управления системы и дистанционного пульта

① **STANDBY-ON/ ECO POWER (⏻)**

- включает систему или переключает в энергосберегающий/обычный режим ожидания с выводом на дисплей текущего времени.

② **Source selection – для выбора следующего :**

DISC (CD 1/2/3)

- для выбора отделения для дисков 1, 2 или 3.

TUNER

- для выбора диапазона волн: FM или MW.

TAPE

- для выбора кассетного отделения

AUX

- для выбора подсоединенного внешнего источника : AUX.

③ **IR SENSOR**

- инфракрасный сенсор для дистанционного управления.

④ **VOLUME (VOL + / -)**

- для увеличения или уменьшения уровня громкости.

⑤ **DBB**

- для включения басового усилителя для увеличения отдачи низких тонов или же для выключения басового усилителя. (DBB 1, DBB 2, DBB 3 или DBB OFF)

⑥ **DSC**

- Выбирает другой тип заранее заданных настроек эквалайзера звука (OPTIMAL, TECHNO, ROCK или JAZZ).

⑦ **DISC 1/2/3**

- для выбора одного из отделений для дисков для проигрывания.

⑧ **Экран дисплея**

- для просмотра актуального состояния системы.

⑨ **OPEN•CLOSE**

- для открытия или закрытия отделения для дисков.

⑩ **PROGRAM**

- CD/MP3-CD для программирования звуковых дорожек диска.
- Tuner для программирования радиостанций.

⑪ **Выбор режима**

ALBUM (- / +) ◀ ▶▶

SEARCH•TUNING

- MP3-CD выбрать предыдущий/следующий альбом.
- CD/ MP3-CD для поиска в направлении назад/вперед.
- Tuner для того, чтобы настроиться на более низкую или более высокую радиочастоту.
- Clock для установки часов.

STOP ■

- CD/ MP3-CD для того, чтобы остановить проигрывание или стереть программу.
- Tuner (только на системе) для того, чтобы закончить программирование.
- Demo (только на системе) для того, чтобы включить/выключить режима установки часов.
- Clock для того, чтобы выйти из режима установки часов.
- Plug&Play (только на системе) для того, чтобы выйти из режима подключения и проигрывания.

PLAY•PAUSE ▶ II

- CD/ MP3-CD для начала или прерывания проигрывания.

PRESET ◀ / ▶ (TITLE)

- MP3-CD выбрать предыдущее/следующее название.
- CD для перехода на начало данной, предыдущей или последующей звуковой дорожки.
- Tuner для выбора запрограммированной радиостанции.
- Clock для установки минут.

⑫ **DISC CHANGE**

- для перемены дисков.

⑬ **CLOCK•TIMER**

- для вывода часов.
- для установки часов или таймера. (только на устройстве)

⑭ **🎧**

- для подсоединения наушников.

15 MIC IN

- подключение микрофона

16 MIC VOLUME

- настройка баланса громкости музыки и голоса для караоке

17 Кнопки для записывающего устройства для кассет

RECORD ● начинает запись.

PLAY ► начинает проигрывание

SEARCH ◀◀ / ▶▶ быстрая перемотка ленты вперёд/ назад.

STOP•OPEN ■ ▲

..... останавливает ленту; для открытия кассетного отделения.

PAUSE II прерывает проигрывание или запись.

18 Отделение для дисков

19 DISPLAY

- выбор режима отображения информации о диске.

20 DIM MODE

- для выбора различной яркости экрана дисплея: DIM 1, DIM 2, DIM 3 или DIM OFF.

21 SLEEP (TIMER ON/OFF)

- для включения, выключения или установки таймера засыпания.
- для включения или выключения таймера.

22 REPEAT

- для повторного проигрывания звуковых дорожек/дисков/программы.

23 SHUFFLE

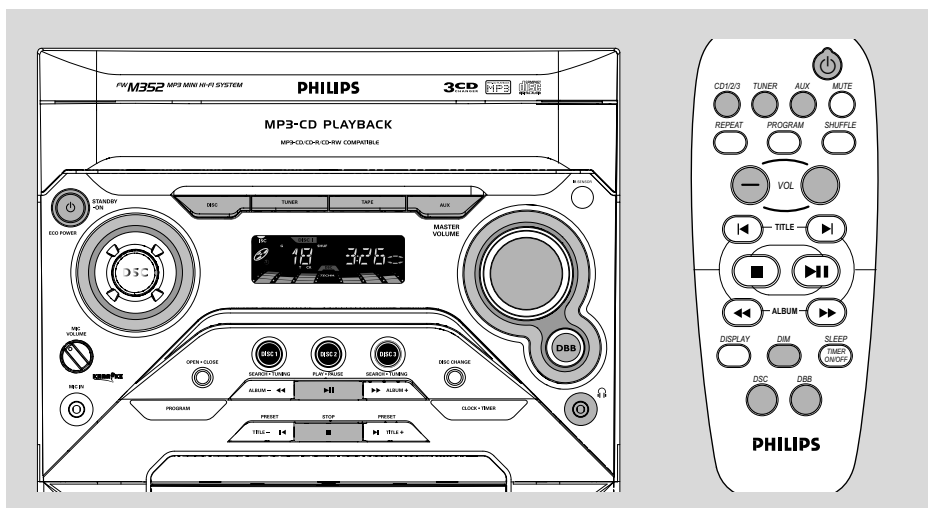
- для включения или выключения таймера.

24 MUTE

- для отключения и включения звука.

Примечания для дистанционного пульта:

- Сначала выберите нужный источник, нажав одну из кнопок выбора источника на дистанционном пульте (CD или TUNER, напр.).
- Затем выберите нужную функцию (► II, ◀, ▶, напр.).



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

Подключить и проигрывать (для установки тюнера)

Функция Plug & Play позволяет автоматически сохранять все принимаемые радиостанции.

Первичная установка/питание

- 1 При включении питания появится "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Нажмите ► || на системе для первичной установки.
 - Появится "PLUG AND PLAY" "INSTALL" затем "TUNER" и "AUTO".
 - PROG начинает мигать.
 - Все доступные радиостанции с достаточно сильным сигналом сначала в диапазоне FM, затем в диапазоне MW будут автоматически сохранены.
 - Когда все имеющиеся станции сохранены или память на 40 установок использована, начнёт проигрываться последняя заданная радио станция.

Для восстановления Подключить и проигрывать

- 1 В режиме резерва или демонстрации нажмите и держите Г Б на системе пока не появится "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Нажмите Г || снова для начала установки.
 - Все ранее сохранённые станции будут заменены.

Для выхода без сохранения Подключить и проигрывать

- Нажмите ■ на системе.
 - Если вы не завершили установку Подключить и проигрывать, функция включится при последующем подключении питания.

Примечания:

- При подаче питания отсек дисков может открыться или закрыться для включения системы.
- Если во время этого режима не обнаружена стерео частота, появится "CHECK ANTENNA" (проверьте антенну)".
- Если во время этого режима в течение 15 сек не нажата никакая кнопка, система выйдет из режима.

Режим демонстрации

Эта система имеет режим демонстрации, который показывает различные характеристики, предлагаемые системой.

Для активации демонстрации

- Для перехода в режим демонстрации, в резервном режиме нажмите и удерживайте **STOP** на системе в течение 5 секунд.

Для деактивации демонстрации

- Для перехода в резервный режим нажмите и удерживайте **STOP** на системе в течение 5 секунд.

Включение системы

- нажмите кнопку **ECO POWER/STANDBY-ON** .
→ Система включит последний выбранный источник звука.
- нажмите кнопку **DISC (CD 1/2/3), TUNER, TAPE** или **AUX**.
→ Система включит выбранный источник звука.
- нажмите кнопку **OPEN-CLOSE** или **DISC CHANGE**.
→ Система переключится на воспроизведение диска. Лоток для дисков откроется.

Переключение в режим ожидания Eco Power

- Нажмите **ECO POWER/STANDBY-ON**  в активном режиме.
→ Система переходит в режим ожидания Eco (загорается индикатор ECO POWER) или в нормальный режим ожидания с часовым дисплеем.
- Уровень громкости, интерактивные настройки звука, последний выбранный режим, предварительные настройки источника и тюнера будут сохраняться в памяти плеера.
- Если система находится в нормальном режиме ожидания с часовым дисплеем, нажмите **ECO POWER/STANDBY-ON**  и удерживайте в течение 3 секунд или больше для переключения в режим ожидания Eco или наоборот.

Экономичный автоматический резервный режим

Система позволяет использовать экономичный резервный режим; она автоматически переключается в режим Eco через 30 минут после того, как закончилась лента или CD, и управление не задействовано.

Притушенный режим

Для дисплея можно выбрать нужную яркость.

- В любом режиме источника (за исключением резерва или резерва с экономией энергии), Нажмите **DIM MODE** несколько раз для выбора режима дисплея DIM 1, DIM 2, DIM 3 или DIM OFF.
→ Появятся **DIM**, кроме режима для DIM OFF.

DIM mode	Brightness	Spectrum Analyser
1	normal	off
2	half	on
3	half	off
OFF	normal	on

Контроль уровня

Отрегулируйте **VOLUME** для повышения (поверните по часовой стрелке или нажмите **VOLUME +** на пульте) или для понижения (поверните против часовой стрелки или нажмите **VOLUME -** на пульте) уровня звука.

Для прослушивания через наушники

- Подключите наушники к гнезду  на передней панели системы.
→ Динамики отключатся.



Для временного отключения звука

- Нажмите **MUTE** на дистанционном пульте.
→ Проигрывание продолжается без звука и выдаётся "MUTE".
- Для восстановления или повышения звука снова нажмите **MUTE**.

Регулировка звучания

DSC (Цифровой контроль звука)

Функция DSC предоставляет вам возможность отрегулировать систему таким образом, чтобы ее звучание соответствовало типу вашей музыки.

- 1 Нажмите кнопку **DSC** для выбора: OPTIMAL, JAZZ, ROCK или TECHNO.
→ Выдаётся выбранный вариант DSC.

DBB (Динамическое усиление басовых звуков)

Режим DBB увеличивает отдачу басовых тонов.

- 1 Нажмите кнопку **DBB** для выбора: DBB 1, DBB 2, DBB 3 или DBB OFF.
→ Появится **DBB**, кроме режима для DBB OFF

Примечание:

– Некоторые компакт-диски или кассеты могут быть записаны с большой модуляцией. Это может привести к искажению при большой громкости. Если это произойдет, рекомендуется выключить функцию чрезвычайного окружающего звукового эффекта, выбрать более низкий уровень DBB или уменьшить громкость.

Автоматический выбор DSC-DBB

Наилучшая установка DBB выбирается автоматически для каждого выбора DSC. Вы можете вручную выбрать установку DBB, которая лучше всего соответствует вашему окружению при прослушивании.

DSC	DBB
JAZZ	ВЫКЛ
ROCK	ВКЛ (3)
TECHNO	ВКЛ (3)
OPTIMAL	ВКЛ (2)

Карaoke

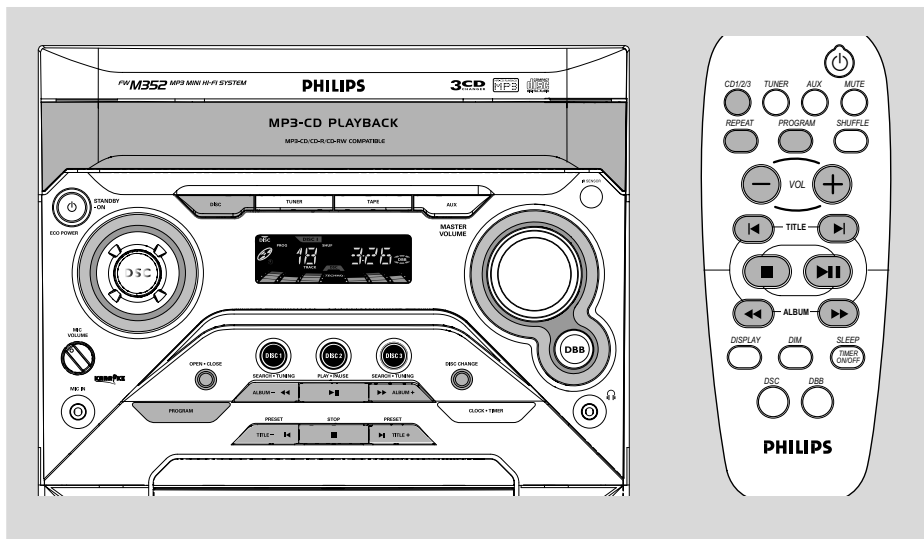
Подключите микрофон (не входит в поставку) к системе, чтобы петь одновременно с музыкальным сопровождением.

- 1 Подключите микрофон к разъему **MIC**.
- 2 Перед подключением микрофона понизьте громкость микрофона (**MIC VOLUME**) до минимального уровня, чтобы избежать звуковых искажений (свиста).
- 3 Нажмите кнопку **DISC (CD 1/2/3), TUNER, TAPE** или **AUX**, чтобы выбрать источник музыкального сопровождения, и начните воспроизведение.
- 4 Настройте громкость источника при помощи регулятора громкости источника **MASTER VOLUME**.
- 5 Настройте громкость микрофона при помощи регулятора громкости микрофона **MIC VOLUME**.

Примечание:

– Чтобы избежать звуковых искажений (свиста), не подносите микрофон к громкоговорителям.

Относительно записи см. раздел “Работа магнитофона/Запись”.



ВАЖНО!

- Эта система предназначена для обычных дисков. Поэтому нет необходимости использовать такие приспособления как дисковый стабилизатор т.п., предлагаемые на рынке. Они могут испортить механизм замены.
- Не устанавливайте более одного диска в отсек.

Диски для проигрывания

Данная система может проигрывать все цифровые аудио CD: завершенные цифровые аудио диски CD-записываемые (CDR) и завершенные цифровые аудио диски CD-перепишиваемые (CDRW). MP3-CD (CD-ROM с записями MP3)



Информация о диске MP3

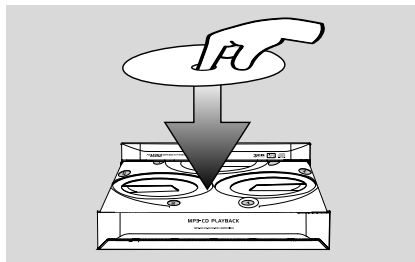
Обеспечиваемые форматы

- ISO9660, Joliet, Multisession
- Макс число записей и альбом 512

- Макс число записей в программе на MP3 40
- Обеспечиваемая скорость передачи в битах VBR
- Обеспечиваемые частота выборки для диска MP3: 32 КГц, 44,1 КГц, 48 КГц
- Обеспечиваемая скорость передачи в битах для диска MP3: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (кб/сек)

Установка дисков

- 1 Нажмите кнопку **OPEN•CLOSE** для того, чтобы открыть отделение для дисков.
- 2 Вставьте не более двух дисков в отделения для дисков (по одному диску в каждое отделение). Для того, чтобы установить третий диск, нажмите кнопку **DISC CHANGE**.
→ Отделение для дисков повернется таким образом, чтобы пустое отделение было готово к установке диска.



- 3 Для того, чтобы закрыть отделение для дисков, следует нажать кнопку **OPEN•CLOSE**.

→ Когда проигрыватель CD сканирует содержание CD, на дисплее показывается надпись **READING**, Отображается общее количество треков и время воспроизведения (или общее количество альбомов и треков MP3-диска).

Примечания:

- Диски следует вставлять печатной стороной вверх.
- Перед началом операции для гарантии удовлетворительно работы системы подождите, пока диск не будет полностью считан.
- Для дисков MP3 время считывания диска более 10 сек вследствие большого числа записей на одном диске.

Проигрывание диска

Для воспроизведения текущего диска

- Нажмите кнопку **PLAY•PAUSE ► II**.
→ Все загруженные в систему диски будут воспроизведены по одному разу.
→ Во время проигрывания на дисплее появляется номер выбранного отделения для дисков, номер звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания данной звуковой дорожки.
→ Для дисков смешанного режима выбирается только один режим проигрывания в зависимости от формата записи.

Примечания:

- На дисках *Mixed-Mode* в числе доступных дорожек может быть записана очень короткая дорожка без звука.

Для проигрывания только выбранного диска

- В режиме CD нажмите **DISC 1/2/3** (или **CD 1/2/3** на пульте).
→ Текущий диск будет воспроизведен один раз.

Для прерывания проигрывания

- Нажмите **PLAY•PAUSE ► II**.
→ Если проигрывание прервано, то дисплей замерзает и на нем мигает время, прошедшее с начала проигрывания.
- Для возобновления проигрывания нажмите **PLAY•PAUSE ► II** снова.

Для прекращения проигрывания

- Нажмите **STOP ■**.

В режиме CD

- Нажмите **DISPLAY** я отображения номера текущего трека и оставшегося время воспроизведения.

В режиме MP3-CD

- Нажмите **DISPLAY** сколько раз, чтобы отобразить номера текущего альбома и трека, а затем информации ID3 (если доступно).

Замена дисков во время проигрывания

- 1 Нажмите **DISC CHANGE**.
→ Отсек для дисков откроется без прерывания текущего проигрывания.
- 2 Для того, чтобы заменить внутренний диск, нажмите кнопку **DISC CHANGE** еще раз.
→ На дисплее показывается надпись "OPEN" и проигрывание диска прекратится.
→ Отделение для дисков закроется для того, чтобы достать внутренний диск, а затем снова откроется таким образом, чтобы можно было достать внутренний диск.

Выбор нужной записи/отрывка

Для поиска нужного отрывка во время проигрывания

- Нажмите и держите ◀ или ▶ и отпустите, когда найдёте нужный отрывок.
→ Во время поиска уровень понижается.

Для выбора нужной записи

- Нажмите кнопку ◀ или ▶ несколько раз до появления номера записи.
- Если проигрывание остановлено, нажмите кнопку **PLAY•PAUSE ► II** для того, чтобы начать проигрывание.

Выбор нужного альбома/ названия (только диски MP3)

Для выбора нужного альбома

- Нажмите **ALBUM — / +** (◀ или ▶) несколько раз.

Для выбора нужного названия

- Нажмите **TITLE — / +** (◀ / ▶) несколько раз.

Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

До проигрывания и во время проигрывания можно выбирать и менять режим проигрывания. Режимы проигрывания могут также комбинироваться с режимом PROGRAM.

SHUF звуковые дорожки всего CD проигрываются в случайной последовательности
SHUF REP ALL...повтор композиций всего диска в случайном порядке
REP ALL для того, чтобы повторить весь CD/ программу
REP для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки

- 1 Для того, чтобы выбрать нужный вам режим проигрывания, нажмите кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** перед началом проигрывания или в ходе проигрывания до тех пор, пока на дисплее не появится нужная вам функция.
- 2 Нажмите кнопку **PLAY/PAUSE ►II** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.
→ Если вы выбрали режим SHUFFLE, то проигрывание начнется автоматически.
- 3 Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите соответствующую кнопку **SHUFFLE** или **REPEAT** до тех пор, пока с дисплея не исчезнут различные режимы **SHUFFLE/REPEAT**.
- Вы можете также нажать кнопку **STOP ■** для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

Примечания:

– Функцию **SHUFFLE** (в случайном порядке) нельзя использовать одновременно с функцией **PROGRAM** (программа).

Программирование записей диска

Программирование возможно при остановке проигрывания. В памяти можно сохранить до 99 записей в любом порядке.

- 1 Установите нужный диск или диски в отсек или отсеки (См “Установка дисков”).
- 2 Нажмите **DISC 1/2/3** (или **CD 1/2/3** на пульте) для выбора диска.
- 3 Нажмите **PROGRAM** ачала программирования.
→ Замигает **PROG**.
- 4 Нажмите кнопку **◀** или **▶** несколько раз, для выбора нужной записи.
- Для диска MP3 нажмите **ALBUM -/+** и **TITLE -/+** для выбора нужного альбома и названия для программирования.
- 5 Нажмите **PROGRAM** для сохранения выбора.
- 6 Для окончания программирования нажмите **STOP ■** один раз.
→ Выдаётся **PROG**, а режим программирования продолжает работать.
- 7 Для начала проигрывания программы нажмите **PLAY/PAUSE ►II**

Примечания:

- Программу из записей MP3 с различных дисков или комбинированных с нормальными звуковыми записями создать нельзя.
- Если вы попытаетесь запрограммировать более 40 записей, появится “PROGRAM FULL”.
- Во время программирования, если никакая кнопка не была нажата в течение 25 сек, система автоматически выйдет из режима программирования.

Для того, чтобы просмотреть программу

- Остановите проигрывание и нажмите кнопку **◀** или **▶** несколько раз.
- Для выхода из этого режима нажмите **STOP ■**.

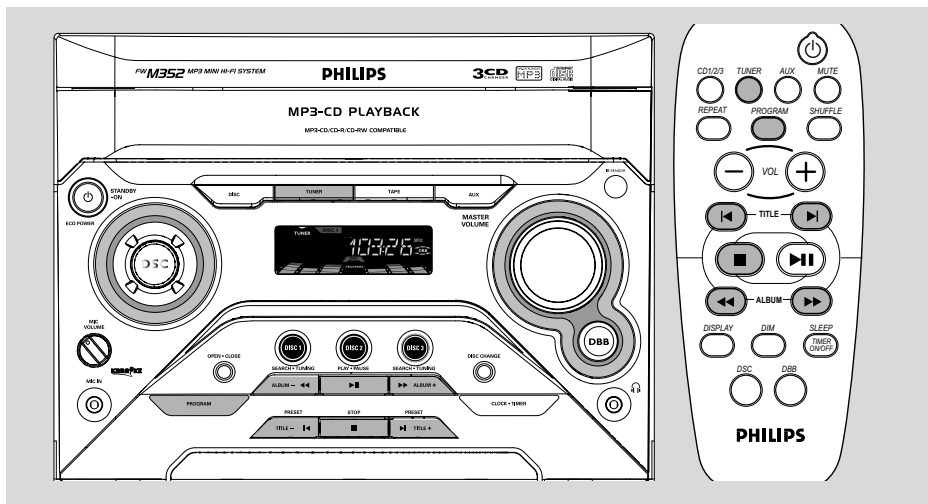
Стирание программы

- Нажмите **STOP ■** один раз при остановке проигрывания или два раза при проигрывании.
→ **PROG** исчезнет и появится “CLEAR”.

Примечание:

- Программа стирается, если питание отключено или при открывании отсека дисков.

Относительно записи см. раздел “Работа магнитофона/Запись”.



Настройка на радио станции

- 1 Нажмите **TUNER** для выбора режима TUNER (настройка).
→ Выдаётся "TUNER". Несколько сек спустя на дисплее появится текущая радио частота.
- 2 Снова нажмите **TUNER** для выбора нужной полосы: FM или MW.
- 3 Нажмите и держите **◀◀** или **▶▶** до изменения показания частоты, отпустите кнопку.
→ Выдаётся "SEARCH" до нахождения радио станции с достаточным уровнем сигнала.
- 4 Повторите п. 3, если необходимо, до нахождения нужной станции.
- Для настройки на слабую станцию нажмите **◀◀** или **▶▶** несколько раз до получения оптимального приема.

Сохранение заданных станций

В памяти можно сохранить до 40 заданных радио станций.

Автоматическое программирование заданных станций

- 1 Нажмите **TUNER** для выбора режима TUNER (настройка).

Для начала автопрограммирования с нужного заданного номера

- Нажмите кнопку **◀** или **▶** для выбора нужного заданного номера.
→ Если радио станция хранилась ранее, она не будет сохраняться под другим номером.
- 2 Нажмите и держите **PROGRAM** до выдачи "AUTO".
→ **PROG** начинает мигать.
→ На дисплее появится надпись **AUTO** и все имеющиеся в распоряжении станции будут запрограммированы в порядке, соответствующем силе приема диапазона. Затем будет звучать последняя автоматически запрограммированная радиостанция.
→ Когда все имеющиеся станции сохранены или память на 40 установок использована, начнёт проигрываться последняя заданная радио станция.

Для прекращения сохранения автоматически заданных станций

- Нажмите **PROGRAM** или **STOP** ■ на системе.

Примечание:

– Если не выбран заданный номер, автоматическое сохранения заданных номеров осуществиться (1), и все ранее заданные станции будут стёрты.

Ручное программирование заданных станций

- 1 Настройтесь на нужную радио станцию (см "Настройка на радио станции").
- 2 Нажмите **PROGRAM**.
 - Замигает **PROG**.
 - Выдаётся следующий заданный номер для выбора.

Для сохранения радио станции под другим номером

- Нажмите кнопку ◀ или ▶ для выбора нужного заданного номера.
- 3 Нажмите кнопку **PROGRAM** еще раз для сохранения радио станции.
 - **PROG** исчезнет.
- Повторите пп. 1–3 для сохранения остальных станций.

Для выхода из режима ручного сохранения заданных номеров

- Нажмите **STOP** ■ на системе.

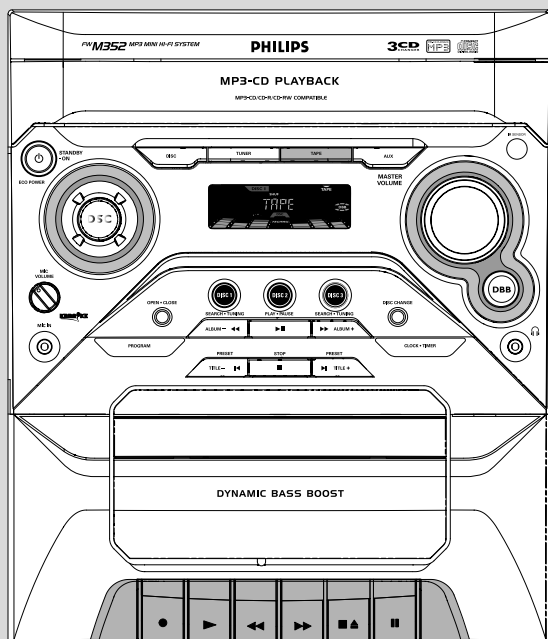
Примечания:

- Если вы попытаетесь сохранить более 40 заданных станций, появится "PROGRAM FULL".
- Во время программирования, если никакая кнопка не нажимается в течение 25 сек, система автоматически выйдет из программы.

Настройка на заданные радио станции

- После программирования радио станций нажмите кнопку ◀ или ▶ для выбора нужного заданного номера.
 - Выдаются заданный номер, радио частота и полоса.

Относительно записи см. раздел "Работа магнитофона/Запись".



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

- Перед проигрыванием кассеты проверьте и подтяните ленту кассеты с помощью карандаша в том случае, если она натянута слабо. Слабо натянутая лента кассеты может застрять или порваться в механизме.
- Кассета C-120 является чрезвычайно тонкой и легко может деформироваться или повредиться. Использование кассет этого типа в данной системе не рекомендуется.
- Храните кассеты при комнатной температуре и не размещайте их слишком близко к магнитным полям (как, например, вблизи трансформатора, телевизора или колонки).

Проигрывание кассет

- 1 Выберите источник **TAPE**.
- 2 Откройте крышку кассетоприемника со знаком "OPEN ►" на передней панели.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN ■▲** для того, чтобы открыть кассетное отделение.

- 4 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.
- Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- 5 Нажмите кнопку **PLAY ►** для того, чтобы начать проигрывание.
- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются, за исключением кнопки **PAUSEII**, если она была нажата
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSEII**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажав кнопку **◀◀** или **▶▶** на устройстве можно осуществить быструю перемотку ленты в обоих направлениях.
- 8 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP-OPEN ■▲**.

Примечание:

- Во время проигрывания или записи кассеты источник звука не может быть изменен.

Общая информация о записи

- Если нет необходимости записывать звук через микрофон, отключите его, чтобы запись с микрофоном случайно не наложилась на запись с другого источника.
- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV) . Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Уровень записи устанавливается автоматически, независимо от положения кнопок Volume, DBB, DSC и так далее.
- Качество записываемого звука может зависеть от качества вашего воспроизводящего устройства и пленки.
- На обоих концах лента кассеты закреплена ведущей лентой. В начале и в конце ленты на протяжении шести-семи секунд запись не выполняется.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** для того, чтобы начать запись.

Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах данной звуковой дорожки:

- Нажмите кнопку **I◀◀ ▶▶I**. Если вы нашли нужный вам пассаж, отпустите кнопку **I◀◀ ▶▶I**.
- Для того, чтобы прервать проигрывание CD, нажмите кнопку **PLAY/PAUSE II**
- При нажатии кнопки **RECORD** ● запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE II**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

Запись с радио

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE II**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

Изготовление без специального разрешения копий материала, защищенного от копирования, включая компьютерные программы, файлы, распространение данных и звукозаписи, может рассматриваться в качестве нарушения авторских прав и преследоваться по уголовному законодательству. Оборудование не должно использоваться в таких целях.



Be responsible
Respect copyrights

Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям. Не протирайте диск кругами.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатики, предназначенные для аналоговых записей.

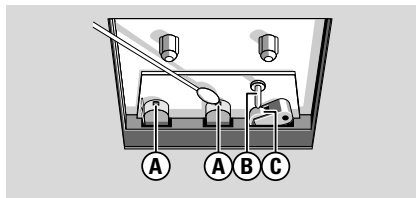


Чистка дисковых линз

- В результате продолжительного использования на дисковых линзах может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите дисковые линзы с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства для чистки. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

Чистка головок и путей продвижения ленты кассеты

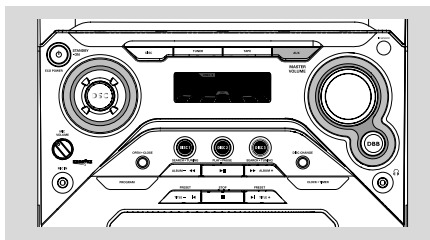
- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (A), оси (B) и прижимные ролики (C) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или в алкоголе.
- Чистка головки может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.



Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

Внешние источники



Прослушивание внешних источников

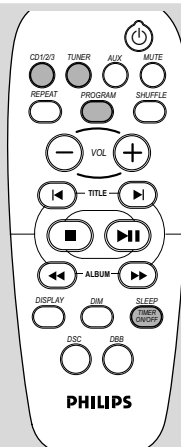
- 1 Подсоедините выходы аудио внешнего оборудования (телевизора, видеомангитона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD) к разъемам **AUX** вашей системы.

- 2 Нажмите кнопку **AUX** для того, чтобы выбрать режим внешнего источника звука.
→ На дисплее показывается надпись "RUX".

Примечания:

- Вы можете выбрать любую функцию регулировки звуковой навигации (например, DSC или DBB).
- См. детальное описание подсоединенного оборудования в его руководстве по использованию.

Относительно записи см. раздел "Работа магнитофона/Запись".



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

– Функция часов или таймера не срабатывает в резервном режиме экономии энергии.

Установка часов

Время часов может быть установлено в 12-часовом или в 24-часовом режиме,

- ❶ В резерве или режиме просмотра часов нажмите **CLOCK•TIMER** один раз в режиме другого источника нажмите **CLOCK•TIMER** два раза.
- ❷ Несколько раз нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на системе для того, чтобы установить часы.
- ❸ Несколько раз нажмите кнопку **◀** или **▶** на системе для того, чтобы установить минуты.
- ❹ Нажмите кнопку **CLOCK•TIMER** еще раз для того, чтобы занести установку часов в память.
→ Часы начинают ход.

Для выхода без сохранения уставки

- Нажмите кнопку **STOP ■** на системе.

Примечания:

– Установка часов будет отменена, когда питание отключено или при сбое питания.
– Во время установки часов, если в течение 25 сек никакая кнопка не нажата, система автоматически выйдет из режима установки часов.

Установка таймера

В заранее установленное время система может автоматически включиться в режиме CD, TUNER, что может быть использовано для подачи сигнала в качестве будильника.

ВАЖНО!

– Перед установкой таймера убедитесь в правильной установке часов.

- ❶ Нажмите и держите **CLOCK•TIMER** более двух сек для выбора режима таймера.
→ Время последней установки таймера.
→ Выбранный источник будет подсвечиваться.
- ❷ Нажмите **DISC (CD 1/2/3)** или **TUNER** выбора нужного источника.
- Перед установкой таймера убедитесь в том, что музыкальный источник звука подготовлен.
CD – Установите диск (диски). Для начала с определённой записи сделайте программу (см "Работа CD – Программирование записей диска").
TUNER – настройтесь на нужную радио станцию.
- ❸ Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на системе несколько раз для того, чтобы установить час включения таймера.

Для выхода без сохранения установки

- Нажмите кнопку **STOP** ■ на системе.

Примечания:

- При наступлении заданного времени, и если выбранный диск отсутствует в отсеке, будет выбран следующий диск. Если диски отсутствуют, автоматически будет выбран тюнер (TUNER).
- Во время установки, если в течение 25 сек никакая кнопка не нажата, система автоматически выйдет из режима установки таймера.

Для того, чтобы выключить TIMER

- Нажмите кнопку **SLEEP (TIMER ON/OFF)** на датчике дистанционного управления.
→ На дисплее показывается надпись "OFF" и знак  исчезнет с дисплея.

Для того, чтобы снова включить TIMER

- Нажмите кнопку **SLEEP (TIMER ON/OFF)** на датчике дистанционного управления.
→ На протяжении нескольких секунд информация последней установки таймера будет показываться на дисплее и знак  появляется на дисплее.

Установка таймера сна

Этот таймер позволяет системе автоматически переключаться в резерв в заданное время.

- 1 Нажмите **SLEEP (TIMER ON/OFF)** на пульте несколько раз для выбора заданного времени.
→ Ниже приводится выбор (время в мин):
15 → 30 → 45 → 60 → OFF → 15 ...
- 2 При достижении нужного времени перестаньте нажимать кнопку **SLEEP (TIMER ON/OFF)**.
→ Выдаётся **ZZZ**, за исключением режима "OFF".
→ Этот таймер теперь установлен.

Для проверки оставшегося времени после включения таймера сна

- Нажмите **SLEEP (TIMER ON/OFF)** один раз.

Для изменения установки

- Снова нажмите **SLEEP (TIMER ON/OFF)** во время указания оставшегося времени.
→ Дисплей покажет следующий вариант таймера сна.

Для отключения таймера сна

- Нажмите **SLEEP (TIMER ON/OFF)** несколько раз до появления "OFF", или нажмите кнопку **STANDBY-ON/ ECO POWER** (⏻).

Примечания:

- **ZZZ** мигает, когда оставшееся после активации таймера отключения время воспроизведения составляет менее 1 минуты.

УСИЛИТЕ

Выходная мощность	2 x 60 W MPO
.....	2 x 30 W RMS(1)
Соотношение сигнала и шумов ...	≥ 60 dBA (IEC)
Отдача частоты	125 – 16000 Hz
Чувствительность на входе	
AUX/CDR In	500 mV
Microphone	3.5 mV

Выходы

Колонки	≥ 6 Ω
Наушники	32 Ω
(1) (6 Ω, 1 kHz, 10%THD)	

ПРОИГРЫВАТЕЛЬ CD

Количество программируемых звуковых

дорожек	40
Диапазон частот	125 – 16000 Hz -3dB
Соотношение сигнала и шумов	≥ 75 dBA
Разделение каналов	≥ 50 dB (1 kHz)
Полное гармоническое искажение	< 0.6%
MPEG 1 уровень 3 (MP3-CD)	MPEG AUDIO
MP3-CD скорость передачи	32-256 kbps
	(128 kbps advised)
Частота выборки	32, 44.1, 48 kHz

РАДИОПРИЕМНИК

Диапазон FM	87.5 – 108 MHz
Диапазон MW	531 – 1602 kHz
Количество программируемых радиостанций	
.....	40
Антенна	
FM	75 Ω проволочная
MW	Рамочная антенна

МАГНИТОФОН

Отдача частоты

Нормальная кассета (тип I) 125 – 8000 Hz (8 dB)

Отношение сигнала и шума

Нормальная кассета (тип I)

Колебание частоты и вибрация

КОЛОНКИ

Система	
1-канальная; двухпортовое	отражение басов
Импеданс	6 Ω
Колонка для низких тонов	1 x 5.25"
Колонка для высоких тонов	1 x 2"
Размеры (ширина x высота x глубина)	
.....	222 x 310 x 220 (mm)
Вес	2.9 kg each

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦ

Материал/отделка	Полистирол
Электрическая энергия	220 – 240 V / 50 Hz
Расход энергии	
Активный	70 W
Резервный	≤ 15 W
Резервный режим экономии энергии	≤ 1 W
Размеры (ширина x высота x глубина)	
.....	265 x 310 x 384 (mm)
Вес (без колонок)	5.7 kg

Технические данные и внешний вид могут быть изменены без предупреждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать систему, т.к. это аннулирует гарантию. Не открывайте систему во избежание электрошока.

При неисправности перед тем, как нести систему в ремонт, сначала проверьте по перечню неисправностей в разделе Устранение неисправностей. Если вы не смогли устранить неисправность, свяжитесь с дилером или центром обслуживания.

Проблема	Устранение
Надпись "NO DISC" на дисплее.	✓ Установите диск. ✓ Проверьте, что диск установлен этикеткой вверх. ✓ Подождите, пока конденсация влаги с линз не испарится. ✓ Замените или почистите диск, см. раздел "Уход". ✓ Используйте законченный диск CD-RW или верный формат диска MP3-CD.
Надпись "DISC NOT FINALIZED" на дисплее.	✓ Пользуйтесь завершенными дисками CD-RW или CD-R.
Плохое качество приема радио.	✓ Если сигнал слишком слабый, отрегулируйте положение антенны или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема. ✓ Увеличьте расстояние между системой Mini HiFi и вашим телевизором или видеоманитофоном.
Выполнение записи или проигрывания невозможно.	✓ Почистите детали кассетного отделения, см. раздел "Уход". ✓ Пользуйтесь только кассетами NORMAL (IEC I). ✓ Заклейте удаленное ушко кусочком клейкой ленты.
Крышка кассетного отделения не открывается.	✓ Отсоедините сетевой провод переменного тока, затем снова подсоедините его и снова включите систему.
Система не реагирует на нажатие кнопок.	✓ Отключите и снова подключите питающий кабель и включите систему.
Звук слабый или плохого качества.	✓ Отрегулируйте уровень. ✓ Отключите наушники. ✓ Проверьте правильность подключения динамиков. ✓ Проверьте, зажат ли провод динамика.

Левый и правый выходы звука перепутаны.

Дистанционный пульт не работает нормально.

Таймер не работает.

Не все нужные кнопки горят.

Уставка часов/таймера стёрта.

Система автоматически выдаёт характеристики.

- ✓ Проверьте подключение и положение динамиков.
- ✓ Перед нажатием функциональных кнопок (▶, ◀, ▶I), выберите источник (напр., CD или TUNER).
- ✓ Уменьшите расстояние между пультом и системой.
- ✓ Установите батареи с использованием указания полярности на отсеке (+/-).
- ✓ Замените батареи.
- ✓ Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.
- ✓ Запись MP3-CD должна быть сделана в пределах 32-256 кб/сек при частоте выборки 48 КГц, 44,1 КГц или 32 КГц.
- ✓ Установите верно часы.
- ✓ Нажмите кнопку CLOCK•TIMER для того, чтобы включить таймер.
- ✓ Дисплей покажет следующий вариант таймера сна.
- ✓ Нажмите DIM MODE для выбора режима дисплея DIM OFF.
- ✓ Отказ питания или отключился питающий провод. Снова установите часы/таймер.
- ✓ Нажмите и держите ■ на системе для выключения демонстрации.